

**ПОВЯЗКИ**

**Dressings and bandaging**

# Повязка «Чепец»

- Показания: ранения головы (фиксация перевязочного материала, профилактика инфицирования раны).
- Оснащение: бинт средней ширины (10 см) и бинтовая полоска длиной 80 – 90 см.



# Bandage "Cap-shaped"

- Indications: head injuries (fixation of dressings, prevention of wound infection).
- Equipment: a bandage of medium width (10 cm) and a bandage strip 80 - 90 cm long.



# Алгоритм наложения:

1. Накладываем одиночный кусок бинта (завязки) размером 1 м: середину завязки кладем на область темени, а концы спускаем вертикально вниз впереди ушных раковин.



# Procedure:

1. Apply a single piece of bandage (fixation) measuring 1m: put the middle of the bandage on the crown area, and lower the ends vertically down in front of the auricles.



2. Делаем первый циркулярный ход  
вокруг головы.



2. We then make the first circular move around the head.



3. Затем проводим бинт по лобной поверхности до завязки. И, огибая ее в виде петли, ведем бинт на затылок до противоположной стороны к другой завязке.

4. Снова оборачиваем бинт вокруг завязки и ведем по лобной части головы выше закрепляющего тура. Аналогично ведем бинт по затылочной части головы.



3. Then we move the bandage along the frontal surface up to the fixating bandage. And, bending it around it in the form of a loop, we lead the bandage to the back of the head to the opposite side to the other fixating bandage.

4. Again we wrap the bandage around the fixating bandage and lead along the frontal part of the head. Similarly, we carry a bandage along the back of the head.



5. Повторяем циркулярные ходы вокруг головы, прикрывая предыдущий ход на  $1/2$  или  $2/3$  до полного покрытия волосистой части головы.

6. Оборачиваем бинт вокруг одного из концов завязки и закрепляем узлом.



5. Repeat circular strokes around the head, covering the previous one by  $\frac{1}{2}$  or  $\frac{2}{3}$  until the scalp is completely covered.

6. Wrap the bandage around one end of the fixating bandage and fasten it with a knot.



7. Завязываем под подбородком отрезок бинта, концы которого удерживал пациент.



7. Tie the ends of which were held by the patient under the chin.



# Повязка «Дезо»

- *Показания:* перелом ключицы и после вправления вывиха плеча.
- *Оснащения:* Широкие бинты, валик.



# Bandage "Dezo"

- Indications: fracture of the clavicle and after repositioning of the dislocation of the shoulder.
- Equipment: Wide bandages, roller.



# Алгоритм наложения:

1. В подмышечную впадину кладут ватную подушечку (валик).
2. Предплечье сгибают в плечевом суставе под прямым углом.



# Procedure:

1. A cotton pad (roller) is placed in the armpit.
2. The forearm is flexed at the shoulder joint at a right angle.



3. Сделать два закрепляющих тура бинта по груди→больной руке в области плеча→спине→подмышечной впадине со стороны здоровой конечности.

Примечание: закрепляющий тур всегда проводят к больной руке вокруг туловища



3. Make two fixing rounds of bandage along the chest → sore arm → back → armpit from the side of the healthy limb.

Note: the fixing round is always carried out to the sore arm around the torso.



4. Через подмышечную впадину здоровой стороны передней поверхности груди косо на надплечье больной стороны.



4. The next round is done through the armpit of the healthy side on the front surface of the chest, obliquely on the shoulder girdle of the diseased side.



5. Оттуда спускается вниз по задней поверхности больного плеча под локоть



5. From there it goes down along the back surface of the sore shoulder under the elbow



5. Огибает локтевой сустав, и, поддерживая предплечье, направляем бинт косо вверх в подмышечную впадину здоровой стороны.



5. After bending around the elbow joint, and supporting the forearm, direct the bandage obliquely upward into the armpit of the healthy side.



6. По передней поверхности больного плеча на локоть и, огибаем предплечье.

7. Направляем бинт по спине в подмышечную впадину здоровой стороны.

Алгоритм повторяется вплоть до полной фиксации плеча(3-4 раза).

8. Закрепляют повязку на здоровом надплечье или на груди – булавкой(если повязка наложена на длительное время, туры бинта следует прошить).



6. The next round is then on the front surface of the sore shoulder on the elbow and, bend it around the forearm.

7. We direct the bandage along the back into the armpit of the healthy side.

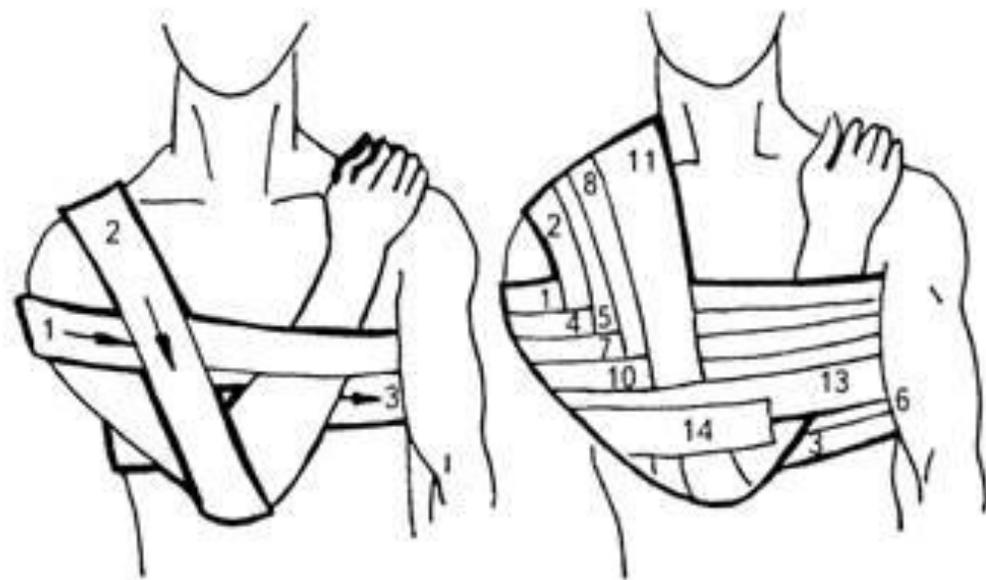
The procedure is repeated until the shoulder is fully fixed (3-4 times).

8. Fix the bandage on the healthy shoulder girdle or on the chest - with a pin (if the bandage is applied for a long time, the bandage rounds should be stitched).



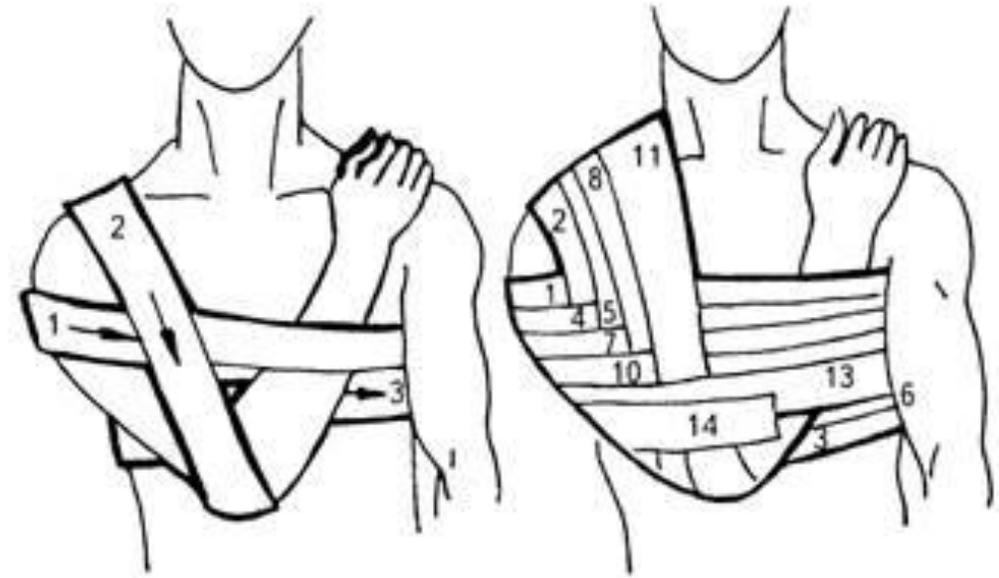
# ПОВЯЗКА «ВЕЛЬПО»

- *Показания:* перелом ключицы и после вправления вывиха плеча.
- *Оснащения:* Широкие бинты, валик.
- *Примечание:* в связи с тем, что положение руки нефизиологично, этот вид повязки, как правило, накладывается на срок не более недели.



# BANDAGE "VELPO"

- *Indications: fracture of the clavicle and after repositioning of the dislocation of the shoulder.*
- *Equipment: Wide bandages, roller.*
- *Note: due to the fact that the position of the hand is not physiological, this type of bandage, as a rule, is applied for a period of no more than a week.*



# Алгоритм наложения:

1. В подмышечную впадину кладут ватную подушечку (валик).



# Procedure:

1. A cotton pad (roller) is placed in the armpit.



2. Поврежденная конечность укладывается так, чтобы ладонная поверхность кисти располагалась на здоровом надплечье, обхватывая надключичную область.



2. The injured limb is placed so that the palmar surface of the hand is located on the healthy shoulder girdle, on the supraclavicular region.



3. Бинтование начинается со стороны повреждения. Первый тур идет вокруг груди и больной руки, идущими в здоровую подмышечную область.



3. Bandaging begins from the side of the injury. The first round goes around the chest and the sore arm, going into the healthy axillary area.



4. Затем по задней поверхности грудной клетки наискось вверх на поврежденное предплечье и надключичную область, пересекая ключицу (место перелома).



4. Then, along the posterior surface of the chest, obliquely upward onto the injured forearm and supraclavicular region, crossing the clavicle (the site of the fracture).



5. После этого ход бинта спускается вертикально вниз по поврежденному плечу под локтевой сустав, подхватывая его снизу.



5. After that, the bandage goes down vertically down the injured shoulder under the elbow joint.



6. Далее поднимается к подмышечной области здоровой стороны, проходит через спину и переходит в горизонтальный тур вокруг груди.



6. Further ascends to the axillary region of the healthy side, passes through the back and goes into a horizontal round around the chest.



7. В такой последовательности туры повторяют так, чтобы каждый последующий тур прикрывал половину предыдущего; при этом каждый последующий горизонтально-спиральный тур должен быть выше предыдущего, а каждый вертикальный тур – ближе к стернальному концу ключицы.



7. In this sequence, the rounds are repeated so that each subsequent round covers half of the previous one; in this case, each subsequent horizontal-spiral round should be higher than the previous one, and each vertical round should be closer to the sternal end of the clavicle.



# Повязка «Перчатка»

- Показания: отморожение, ожог, ранение всех пальцев кисти (фиксация перевязочного материала, профилактика инфицирования раны).
- *Оснащение:* Узкий бинт (2-3 см.).
- Примечания: на левой руке повязку начинать выполнять с мизинца, на правой – с большого пальца.



# Bandage "Glove"

- Indications: frostbite, burns, injury to all fingers of the hand (fixation of dressings, prevention of wound infection).
- Equipment: Narrow bandage (2-3 cm).
- Notes: on the left hand, start the bandage from the little finger, on the right - from the thumb.



# Алгоритм наложения:

1. Наложить 2 – 3 циркулярных тура вокруг кисти и направить бинт косо по тыльной поверхности кисти к ногтевой фаланге первого пальца (в данном случае большого).



# Procedure:

1. Apply 2 - 3 circular rounds around the hand and direct the bandage obliquely along the back surface of the hand to the nail phalanx of the first finger (the thumb).



2. Закрывать ногтевую фалангу  
возвращающимся ходом бинта.  
Вести бинт спиральными турами  
от ногтевой фаланги к  
основанию пальца ( $\approx 2$  тура).



2. Close the nail phalanx with the bandage. Guide the bandage in spiral rounds from the nail phalanx to the base of the finger ( $\approx$  2 rounds).



3. Направить бинт на тыльную поверхность кисти к лучезапястному суставу. Закрепить бинт циркулярным ходом в области лучезапястного сустава и вести на следующий палец



3. Direct the bandage on the back of the hand obliquely to the wrist joint. Fasten the bandage with a circular motion in the area of the wrist joint and go to the next finger.



4. Таким же образом забинтовать все пальцы и закрепить бинт в области лучезапястного сустава.



4. In the same way, bandage all fingers and fix the bandage in the area of the wrist joint.



5. При правильном наложении повязки ладонь остается свободной



5. With the correct application of the bandage, the palm remains free

